1971 No. 129

REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS, MARRIAGES, ETC.

ENGLAND AND WALES

The Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1971

Made - - - - 25th January 1971
Coming into Operation 1st April 1971

The Registrar General in exercise of the powers conferred on him by sections 27, 31, 32, 35, 55 and 74 of the Marriage Act 1949(a), section 20 of the Registration Service Act 1953(b), as extended by sections 2(2) and 3 of the Welsh Language Act 1967(c), and of all other powers enabling him in that behalf, with the approval of the Secretary of State for Wales, hereby makes the following regulations:

Title and commencement

1. These regulations may be cited as the Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1971 and shall come into operation on 1st April 1971.

Interpretation

2.—(1) The Interpretation Act 1889(d) shall apply to the interpretation of these regulations as it applies to the interpretation of an Act of Parliament.

(2) In these regulations, unless the context otherwise requires—"the principal regulations" means the Registration of Births, Deaths and Marriages Regulations 1968(e), as amended(f), and any expression in these regulations which is also used in the principal regulations has the same meaning as in those regulations.

Prescribed forms

3. In relation to a notice of marriage attested in Wales or Monmouthshire, regulations 63 and 64 of the principal regulations shall have effect as if they referred, instead of to forms 15 to 19 in schedule 1 to those regulations, to forms 1 to 5 respectively in schedule 1 to these regulations.

4. In relation to a certificate for marriage or certificate and licence for marriage issued in Wales or Monmouthshire, regulations 65 and 66 of the principal regulations shall have effect as if they referred, instead of to forms 20 to 22 in schedule 1 to those regulations, to forms 6 to 8 respectively in schedule 1 to these regulations.

(a) 1949 c. 76.  (b) 1953 c. 37.
(c) 1967 c. 66.  (d) 1889 c. 63.
(e) S.I. 1968/2049 (1968 III, p. 5522).  (f) The amending regulations are not relevant to the subject matter of these regulations.
5. In relation to any marriage solemnized in Wales or Monmouthshire, regulations 67 to 69 of the principal regulations shall have effect as if they referred, instead of to form 23 in schedule 1 to those regulations, to form 9 in schedule 1 to these regulations.

Completion of prescribed forms

6. Forms 1 to 7 and form 9 in schedule 1 to these regulations shall be completed in English and may be completed in Welsh as well as English if—

(a) in the case of forms 1 to 7 the party giving notice of marriage provides the required particulars in both languages and the officer by whom the notice is attested can understand and write Welsh;

(b) in the case of form 9 the parties to the marriage provide the required particulars in both languages and the person who registers the marriage can understand and write Welsh.

7. Where a form of words set out in column (1) of schedule 2 to these regulations is used in completing a prescribed form in English, the form of words set out opposite thereto in column (2) shall be used in any Welsh version.

Correction of errors

8. Where an error or omission is corrected in an entry in a marriage register book kept in Wales or Monmouthshire, the correction shall be made in English if the error or omission occurs in particulars entered in English and in Welsh if the error or omission occurs in particulars entered in Welsh.

Discrepancies

9. In case of any discrepancy between an English text and a Welsh text permitted by these regulations, the English text shall prevail.

Certified copies

10. When a certified copy of an entry either in a marriage register book or in a certified copy of such a book is made on a form containing words authorised by these regulations but differing in any other respect from that on which the original entry was made, it may nevertheless be treated as a true copy of that entry.

SCHEDULE 1

Prescribed Forms

Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Form</th>
<th>Description</th>
<th>Statutory purpose</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Notice of marriage without licence</td>
<td>Marriage Act 1949, Section 27(1)</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Notice of marriage without licence</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Notice of marriage with licence</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Notice of marriage with licence</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Endorsement on notice of marriage</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Certificate for marriage</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Certificate and licence for marriage</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Form of instructions</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Form of marriage entry</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sections 31 & 32

Section 55(1)
Notice of marriage without licence

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name and surname</th>
<th>Age</th>
<th>Marital status</th>
<th>Occupation</th>
<th>Place of residence</th>
<th>Period of residence</th>
<th>Church or other building in which the marriage is to be solemnized</th>
<th>District and county of residence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Enw a chyfenw</td>
<td>Oed</td>
<td>Cyfwr priodasol</td>
<td>Gwaith</td>
<td>Preswylfa</td>
<td>Cyfnod preswylia</td>
<td>Eglwys neu adiad arall lle gweinyddir y briodas</td>
<td>Dosbarth a sir y brewylfa</td>
</tr>
</tbody>
</table>

To the Superintendent Registrar of the district of .................................................in the county..................................................

I’r Cofrestydd Arolgyol dosbarth ........................................................................

1. I, the above-named .............................................................. give you notice that I and the other person named above intend to be married by

Yr wyl fy a emwir uchod, yn eich hysbysu fy mod i a’r person arall a emwir uchod yn

bwrddu priodi dwy dystysgrif heb dwydded o fewn 3 mis o ddyddiad cofnodi’r hysbyriad hwn.

2. I solemnly declare that I believe there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the marriage, and that I

and the other person named above have for the period of 7 days immediately preceding the giving of this notice had our usual places of residence

within the above-named districts.

Datganaf yn ddifrifol fy mod i’n credu nad oes rhwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgywydd cyfreithiol arall i’r briodas ac i’rn

preswylia arferol i, a phreswylia arferol y person arall a emwir uchod fod am gyfnod o 7 niwrodd yn union cyn cyflwyno’r hysbyriad hwn

o fewn y dosbarthau a emwir uchod.
3. And I further declare that I am not under the age of 18 years or, if under that age, am a widower or widow, and that the other person named above is not under the age of 18 years, or, if under that age, is a widower or widow.

A datganaf ymhe Managed nad wyf o dan 18 oed neu, os wyf o dan yr oed hwnnw fy mod yn wr gweddnew neu’n wraig weddwa a nad yw'r person arall a enwyd uchod o dan 18 oed, neu, os yw o dan yr oed hwnnw ei fod yn wr gweddnew neu’n wraig weddwa.

4. I declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.

Datganaf hyd y gwnt ac y credaf fod y datganiadau a wnaed gennaf uchod a’r manyllon ynglŷn â’r personau sydd i’w priodi yn glywir. Deallaf os oes unrhyw rai o’r datganiadau yn fflug FE ALL Y BYDDAF YN AGORED I ERLYNIAID O DAN PERJURY ACT 1911.

5. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

Deallaf hefyd os oes, mewn gwirionedd, rwystr o ran ach neu uniaid neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i’r briodas a arafathir fe all y bydd y briodas yn ddylwm ac y gall cyfamodir i’r briodas wneud un neu r ddau yn EUO RGDR DROSEDD AC YN AGORED I GOSBAU UN SY’N BRIOD A RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYW DROSEDD ARALL Y GELLID BOD WEDI EI GYFLAWN.

(Signed) .................................................................................................................. Date
(Llofnod) ..................................................................................................................

In the presence of ...........................................................................................................

(Ym mhrefsennoldeb) ..................................................................................................

(Signature of registration officer) .............................................................................

(Llofnod y swyddog cofrestru) ..................................................................................

Official designation .....................................................................................................

Dagrifiau swyddogol .....................................................................................................

Registration district of ..................................................................................................

Dobathu cofrestru ........................................................................................................

Place of residence ........................................................................................................

Prewylya .......................................................................................................................
**FORM 2**

Notice of marriage without licence

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name and surname</th>
<th>Age</th>
<th>Marital status</th>
<th>Occupation</th>
<th>Place of residence</th>
<th>Period of residence</th>
<th>Church or other building in which the marriage is to be solemnized</th>
<th>District and county of residence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Enw a chwynw</td>
<td>Oed</td>
<td>Cyflwr priodasol</td>
<td>Gwaith</td>
<td>Preswylfa</td>
<td>Cyfnod preswylia</td>
<td>Eglwys neu addad arall lle gweinyddir yr briodas</td>
<td>Dosbarth a sir y breswylia</td>
</tr>
</tbody>
</table>

To the Superintendent Registrar of the district of .............................................................. in the county ..............................................................
I'r Cofrestrydd Arolygoel dosbarth
yn sir ..............................................................

1. I the above-named .............................................................. give you notice that I and the other person named above intend to be Yr wyf fi a enwir uchod, yn eich hysbysu fy mod i a'r person arall a enwir uchod yn married by certificate without licence within 3 months from the date of entry of this notice.

bwriddi priodi drwy dysgysgrif heb drwydded o fewn 3 mis o ddyddiau cofnodî'r hysbysiad hwn.

2. I solemnly declare that I believe there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage, and that I and the other person named above have for the period of 7 days immediately preceding the giving of this notice, had our usual places of residence within the districts named above.

Datganaf yn ddilfiso fy mod i'n credu nad oes rhwystr o ran ach neu unrhwy dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas a enwdy, ac i'm preswylfa arferol i a phreswylfa arferol y person arall a enwir uchod fod am gyfnod o 7 niwrnod yn unig cyn cyflwyno'r hysbysiad hwn o fewn y dosbarthau a enwir uchod.

3. And I further declare that in respect of myself—
A datganaf ymhellach amdanaf fy hun—

and in respect of the said†
ac am yr un a enwdy

†
(Signed) .................................. Date ..................................
(Llomod) .................................. Dyddiad ..................................
In the presence of .................................. (Signature of registration officer)
Ym mhrefenoldeb .................................. (Llomod y swyddog coffrestru)
Official designation .................................. Place of residence ..................................
Disgrifedd swyddogol .................................. Preswylfa ..................................
Registration district of ..................................
Dosbarth coffrestru ..................................

*Delete the alternatives which do not apply, if none applies (e.g. the........... Court has consented to the marriage) insert the appropriate declaration as to consent in the space provided.

Dilider y thai anglymyys, os nad oes un yn gymysw (e.e. mae Llyw ..................... wedi roh i caniatad i'r briodas) rhowch y datganiad priodol am y caniatad yn y golof a ger i hynny.

*Insert the name(s) of the person(s) whose consent is/are required. Rhowch enw(a), name(a) y mae’n ofynnol cael ei(en) g/caniatad.

*Insert the name of the other party. Rhowch enw’r parti arall.

4. I declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are FALSE I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.

Datganaf hyd y gwn an y credaf fod y datganiad a’w gasod gennyf uchod a’r manylion ynglyn â’r personau sydd i’w prodi yng wylwyd. Deallaf os oes unrhyw rai o’r datganiad a gollu FĒ ALL Y BYDDAF YN AGORED I’R ERLYNIAID O DAN PERJURY ACT 1911.

5. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

Deallaf hefyd os oes, mewn gwirionedd, rwystr o ran ach neu uniaid neu unrhyw drangwydd cyfreithiol arall i’r briodas a arfaethir fe all y bydd y briodas yn dd-rwm ac y gall cyfamod i’r briodas wreun un neu’r ddau YN EULOG O DROSEDD AC YN AGORED I GOSBAU UN SY’N BROD A RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYW DROSEDD ARALL Y GELLID BOD WEDI EI GYFLAWN,
Notice of marriage with licence

**PARTICULARS RELATING TO THE PARTIES TO BE MARRIED**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name and surname</th>
<th>Age</th>
<th>Marital status</th>
<th>Occupation</th>
<th>Place of residence</th>
<th>Period of residence</th>
<th>Church or other building in which the marriage is to be solemnized</th>
<th>District and county of residence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Enw a chyfenw</td>
<td>Oed</td>
<td>Cyflwr priodasol</td>
<td>Gwaith</td>
<td>Preswylla</td>
<td>Cyfnod preswylio</td>
<td>Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas</td>
<td>Dosbarth a sir y breswylla</td>
</tr>
</tbody>
</table>

To the Superintendent Registrar of the district of ........................................in the county ........................................

I'r Cofoestrwydd Arolgosol dosbarth ........................................ yn sir ........................................

1. I the above-named ........................................ give you notice that I and the other person named above intend to be married by certificate and licence within 3 months from the date of entry of this notice, promised to marry by a person arall a enwir uchod ymhlawdd o fewn 3 mis o ddyddiad cofnodi'r hysbysiad hwn.

2. I solemnly declare that I believe there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage and that Dai ganaf ym ddirifol fwy mod i'n credu nad oes rhwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramaigwydd cyfreithiol arall I'r briodas, ac *I'm* have/the other person named above has for the period of 15 days immediately preceding the giving of this notice had my/his/her usual place preswylla arferol i/i breswylla arferol y person arall a enwir uchod fod am gyfnod o 15 niwmod yn union cyn cyflwyno'r hysbysiad hwn o fewn of residence within the above-mentioned district of ........................................ a enwir uchod dosbarth

3. And I further declare that I am not under the age of 18 years or, if under that age, am a widower or widow, and that the other person named above is not under the age of 18 years, or, if under that age, is a widower or widow.
A datganaf ymhellach nad wyf o dan 18 oed neu, os wyf o dan yr oed hwnnw fy mod yn wraig weddw ac nad yw’r person arall a enwyd uchod o dan 18 oed, neu, os yw o dan yr oed hwnnw ei fod yn wraig weddw neu’n wraig weddw.

4. I declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.

Datganaf hyd y gwn ac y credaf fod y datganiadau a wnaed gennych uchod a’r manynion ynglŷn â’r personau sydd i’w priodi yn gywir. Deallaf os oes unrhyw rai o’r datganiadau yn flug FE ALL Y BYDDAF YN AGORED I ERLYNIAD Ô DAN PERJURY ACT 1911.

5. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

Deallaf hefyd os oes, mewn gwrionedd, rwystr o ran ach neu uniod neu unrhyw drangwydd cyfreithiol arall i’r briodas a arfaethir fe all y bydd y briodas yn dd-rym ac y gall cyfamodir briodas wneud un neu’r ddau YN EUOC O DROSEDD ACH YN AGORED I GOSBAU UN SY’N BRIOD A RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYYM DROSEDD ARAIL Y GELLID BOD WEDI’I GYFLAWNI.

*Delete the alternatives which do not apply.

Dîliwr y rhai anghymwys.

| (Signed) | ……………………………… | Date | ……………………………… |
| (Llofnod) | { } | Dyddiad | { } |
| In the presence of | ……………………………… | (Signature of registration officer) | ……………………………… |
| Ym mhiresonoldeb | { } | (Llofnod y swyddog cofrestru) | { } |
| Official designation | ……………………………… | Disgrifiad swyddogol | ……………………………… |
| Registration district of | ……………………………… | Dosbarth cofrestru | ……………………………… |
| Place of residence | ……………………………… | Prewyliad | ……………………………… |
**FORM 4**

Marriage Act 1949, S.27(2)

| PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED | MANYLION YNGLYN A'R PERSONAU A BRODWR
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Name and surname</strong></td>
<td><strong>Age</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Enw a chyfenw</td>
<td>Oed</td>
</tr>
</tbody>
</table>

To the Superintendent Registrar of the district of ................................in the county...............................................................I'r Cofrestrydd Arolgol dosbarth yn sir ........................................

1. I the above-named .................................................................give you notice that I and the other person named above intend to be married by

Yr wyf fi a enwir uchod, yn eich hysbysu fy mod i a'r person arall a enwir uchod yn

certificate and licence within 3 months from the date of entry of this notice.

bwr1sdw i priodi drwy dystyggrif a thrwydded o fewn 3 mis o ddyddiad cofnod1'r hysbysiad hwn.

2. I solemnly declare that I believe there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage, and that

Datganaf yr ddirifol fy mod i'n credu nad oes rhwyst o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cynfreithiol arall i'r briodas a enwyd, *I have/the other person named above has, for the period of 15 days immediately preceding the giving of this notice, had *my/his/her usual ac *i'm preswylfa arferol i/ji breswylfa arferol y person arall a enwir uchod fod am gyfnod o 15 niwrnod yn union cyn cyflwyno'r hysbysiad place of residence within the above-mentioned district of* .................................................................*a enwir uchod hwn o fewn dosbarth*.

3. And I further declare that in respect of myself—

A datganaf ymhellach amdanaf fy hun—

and in respect of the said* .................................................................*ac am yr un a enwyd*.
4. I declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.

5. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALITIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

(Signed) 

(Date) 

(Dyddiad) 

(In the presence of) 

(Signature of registration officer) 

(Ym mhresenoliad) 

(Llofnod y swyddog cofrestru) 

(Official designation) 

(Dyssgrafiaid swyddogol) 

(Preswylya) 

(Place of residence) 

(Registration district) 

(Dosbarth cofrestru) 

---
FORM 5

Endorsement on notice of marriage

Marriage Act 1949, S.35(1)

I declare that I and the other person named in this notice desire our intended marriage to be solemnized according to the form, rite, or ceremony of the (i)........................ to which (ii).............................belong(s); and that to the best of my belief there is not within the superintendent registrar's district in which (iii).......................... reside(s) any registered building in which marriage is solemnized according to that form, rite or ceremony; and that the nearest district to (iv)..............................place of residence in which there is a registered building in which marriage may be so solemnized is the superintendent registrar's district of (v)..............................and that we intend to solemnize our marriage in the registered building described in this notice and which is situated within that district.

Signed.................................................. Date...........................................

Datganaf fy mod i a'r person arall a enwir yn yr hysbysiad hwn yn dymuno i'r briodas a f'wriedir gennym gael ei gweinyddu yn ol dull, defod neu seremoni'r (i).............. y perthyn(af) (ii).........................iddo; ac nad oes hyd y gwn i o fewn dosbarth y cofrestydd arlygol lle yr wyf/y mae (iii).......................yn byw unrhyw adeilad cofrestredig lle gellir gweinyddu priodas yn ol y cyfryd ddull, defod neu seremoni; ac mai'r dosbarth agosaf at (iv)...............................mhreswylfa/ breswylfa/phreswylfa arferol lle mae adeilad cofrestredig y gweinyddir priodas fel yw dosbarth cofrestydd arlygol (v).................................a'n bod yr bwrriadu gweinyddu eii priodas yn yr adeilad cofrestredig a ddisgrifir yn yr hysbysiad hwn ac sydd o fewn y dosbarth hwnnw.

Llofnod........................................ Dyddiad......................................

(i) Insert here the name of the body or denomination of Christians or other persons meeting for religious worship according to the form, rite or ceremony of which the parties desire the marriage to be solemnized.

Rhewch yma enw'r corff neu'r enwad o Gristnogion neu bersonau eraill sy'n cwrdd i gynnau addoliad crefyddol yn ol y dull, defod neu seremoni y mae'r ddau yn dymuno i'w priodas gael ei gweinyddu.

(ii) Insert here “I” or “the said.................” (followed by the name of the other party) as the case may be.

Rhewch yma “Fi” neu “yr un a enwyd.................” (ac enw'r parti arall ar ei ol) fel y bo'r achos.

(iii) Insert here “I” or “the other person named in this notice”, as the case may be.

Rhewch yma “Fi” neu “y person arall a enwyd yn yr hysbysiad hwn”, fel y bo'r achos.

(iv) Insert here “my”, “his” or “her” according to the insertion in (iii),

Rhewch yma “fy”, neu “ci” yn ol y dosodiad yn (ii).

(v) Insert here the name of the district in which is situated the registered building in which the intended marriage is to take place.

Rhewch yma enw'r dosbarth lle saif yr adeilad cofrestredig lle cynhelir y briodas a fwriedir.
Certificate for marriage

FORM 6

Marriage Act 1949, S.31

I, Yr wyf ................................. Superintendent Registrar of the district of
Cofrestrwydd Arolgydd dosbarth.................................
in the county/county borough of
yn sir/bwrdesref sirol................................. hereby certify that on the
yn tysto dwy hyn i hysbyiad
gael ei gofio ni bríodol ar y................................. dydd o fes.................................
day of 19................

notice was duly entered in the Marriage Notice Book of the said district of the marriage intended to be solemnized
between the parties hereinafter named and described.
yn Llyfr Hwbwyru Priodas y dosbarth hwnnw. Anglyn 2’r bríodas y bwriedir ei gweinyddu rhwng y ddau a enwir
neu a deitgar fel.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Age</th>
<th>Marital status</th>
<th>Occupation</th>
<th>Place of residence</th>
<th>Period of residence</th>
<th>Church or other building in which the marriage is to be solemnized</th>
<th>District and county of residence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Eow</td>
<td>Oed</td>
<td>Cyfrifer priodolasol</td>
<td>Gwaith</td>
<td>Preswylla</td>
<td>Cyfnydd preswylla</td>
<td>Yn adaelad arall lle gwentodd y bríodas</td>
<td>Dosbarth a air y breiswylla</td>
</tr>
<tr>
<td>(1)</td>
<td>(2)</td>
<td>(3)</td>
<td>(4)</td>
<td>(5)</td>
<td>(6)</td>
<td>(7)</td>
<td>(8)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

I further certify that the issue of this certificate has not been forbidden by any person authorised to forbid the
issue thereof.

Tystiaf ymhellach na wrthodwyd cho’r dysgysgrif hon gan unrhyw berson ag awdurdod i wneud hynny.

Date

Signature


Superintendent Registrar

Cofrestrwydd Arolgydd

NOTE: This certificate will be void if the marriage is not solemnized within 3 months from the date of entry of
notice given above.

NODYN: Bydd y dysgysgrif hon yn ddi-rwm oni weinyddir y bríodas o feun 3 mis i ddyddiad cofnodir’r hysbyiad
uchod.

ij
## FORM 7

**Certificate and licence for marriage**

Marriage Act 1949, S.32

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Age</th>
<th>Marital status</th>
<th>Occupation</th>
<th>Place of residence</th>
<th>Period of residence</th>
<th>Church or other building in which the marriage is to be solemnized</th>
<th>District and county of residence</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ew</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(1)</td>
<td>(2)</td>
<td>(3)</td>
<td>(4)</td>
<td>(5)</td>
<td>(6)</td>
<td>(7)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

I further certify that the issue of this certificate has not been forbidden by any person authorised to forbid the issue thereof.

Tystiaf ymheiiach na wrthod wed chwi'r dystysgrif hon gan unchwng person ag a wstrder i wnedd hynny.

Now therefore I, the said Superintendent Registrar, grant to the above-named parties licence to contract and solemnise their intended marriage.

Felly yr wyf fy y Cofrestydd Arolygol a enwyd uchod yn rhoi trwydded yn awr i'r ddas a enwyd uchod i gyfarnodi ac i weinyddu'r briodas a fwriedir ganddynt.

Date: ________________________

Signature: ____________________

Superintendent Registrar

Cofrestydd Arolygol

**NOTE:** This certificate and licence will be void if the marriage is not solemnized within 3 months from the date of entry of notice given above.

**NODYN:** Bydd y dystysgrif a'r dwydded hon yn di-rym oni weinyddir y briodas o fawr 3 mis i dyddiad cofnodir hynysodd uchod.
FORM 8

Instructions for the solemnization of a marriage in a registered building
without the presence of a registrar

1. This marriage must take place in the registered building named in the superintendent registrar’s certificate or superintendent registrar’s certificates for marriage, and nowhere else.

2. The authorised person duly appointed for the registered building named in the certificate or certificates, or an authorised person for some other registered building in the same registration district, must be present at the marriage.

3. At least two witnesses must also be present, and the doors of the registered building must be open. (The doors need not be actually open provided they are not so closed as to prevent persons from entering that part of the building in which the marriage is solemnized.)

4. Any certificate or certificates issued by the superintendent registrar as the legal authority for the marriage must be delivered to the authorised person in whose presence the marriage is to be solemnized. Unless this document (or these documents) are in his possession the authorised person must on no account allow the marriage to take place.

5. It is absolutely essential to the validity of the marriage that in some part of the ceremony each of the parties shall make the following declaration:—

“...I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, A.B., may not be joined in matrimony to C.D.”

and that each of them shall say to the other either—

“...I call upon these persons here present to witness that I, A.B., do take thee C.D., to be my lawful wedded wife [or husband];” or

“...I, A.B., do take thee, C.D., to be my wedded wife [or husband].”

6. These declaratory and contracting words must be said in the presence of the authorised person acting on the occasion and of the witnesses to the marriage.

7. Immediately after the marriage is solemnized the authorised person must register all the particulars prescribed by law in the duplicate marriage register books of the registered building in which the marriage has taken place; the entry in both books must be signed by the parties married, by at least two witnesses and by the authorised person.

8. After the registration of the marriage a certified copy of the entry thereof may be obtained from the authorised person on payment of the prescribed fee.

Cyfarwyddiadau ar gyfer gweinyddu priodas mewn adeilad cofrestredig heb
gofigarestredd yn breseanol

1. Rhaid i’r priodas hon gael ei gweinyddu yn yr adeilad cofrestredig a enwyd yn nhystysgrif o cofrestredd arolygol neu yn nhystysgrifâu y cofrestredd arolygol ar gyfer priodas; ni ddylid ei gweinyddu yn unman arall.

2. Rhaid i’r person awdurdogedi a benodwyd yn briodol dros yr adeilad cofrestredig a enwyd yn y dystysgrif neu’r dystysgrifâu, neu berson awdurdogedi dros ryw adeilad cofrestredig arall o fewn yr un dosbarth fod yn breseanol yn y briodas.

3. Rhaid hefyd i ddau dysg fan lleiaf fod yn breseanol a rhaid i ddiwysau’r adeilad cofrestredig fod yn agored. (Nid oes rhaid i’r drysau fod ar agor mewn gwirioneddd cyn belled à’u bod heb eu cau fel ag i'r wystro personau 'hag cael mynediad i'r rhan honno o'r adeilad lle gweinyddir y briodas).

4. Rhaid trosglwyddo unhyw dystysgrif neu dystysgrifâu a roddwyd gan goforrestredd arolygol fel awdurdogodu cyfreithiol y briodas i'r person awdurdogedi y gweinyddir y briodas yn ei wydd. ‘Oni fydd y ddogfen hon (neu'r dogfennau hyn) yn ei feddiant ni ddylai'r person awdurdogedi ar unhyw gyfrif oddi i'r briodas gael ei gweinyddu.
5. Y mae'n holol hanfodol ar gyfer dilysrwydd y briodas i'r ddau a briodir, wneud
y datganiad canlynol rywbrwyd yn ystod y seremoni:—

"Yr wyf fi yn ddiffirol ym hystryn na wn i am un rhwystr cyfreithlon, fel na ellir
fy uno i, A.B., mewn priodas â C.D."

ac i bob un o'r ddau ddweud y naill wrth y llall, naill ai—

"Yr wyf fi yn ganw ar y personau hyn sydd yma'n biesennol i dystiolaethu fy
mod i A.B., yn dy gymryd di, C.D., yn wraig briod gyfreithlon [neu yn yr priod
cyfreithlon] i mi; neu

"Yr wyf fi A.B., yn dy gymryd di C.D., yn wraig briod [neu yn yr priod] i mi."

6. Rhaid dweud geiriau'r datganiad a' r cyfamod i hwn yng nghyfodd y person awdur-
dodedig a fydd yn gweithredu ar yr achlysur, yngych â thystion y briodas.

7. Unwaith y gweinyddir y briodas rhaid i'r person awdurddodig cofrestru ar
unwaith yr holl fanylion a ochrnymrir gan y gyfraith ym llyfrau deublyg cofrestru
priodasau yr adeilad cofrestredig lle gweinyddwyd y briodas; rhaid i'r ddau a briodwyd,
yngych â dau dyst fan lleiaf, a'r person awdurddodig lofnoel'r gofnod ar y ddau lyfr.

8. Ar ôl cofrestru'r briodas gellir cael copi o'r gofnod a wnaed ohoni gan y person
awdurddodig am dâl penodedig.
### Form 9

#### Marriage Act 1949, S.55(1)

**PART I**

**Particulars of marriage**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. Rhif</th>
<th>Marriage solemnized at</th>
<th>in the</th>
<th>in the</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 When married</td>
<td>Prodos a weinyddyd yn j</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>2 Name and surname</th>
<th>3 Age</th>
<th>4 Condition</th>
<th>5 Rank or profession</th>
<th>6 Residence at the time of marriage</th>
<th>7 Father’s name and surname</th>
<th>8 Rank or profession of father</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pryd y priodwyd</td>
<td>Ewch a chyfenw</td>
<td>Oed</td>
<td>Cyfrw</td>
<td>Saith neu broffesion</td>
<td>Ewch a chyfenw’r tad</td>
<td>Sefydlu’r tad</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>9</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
</table>

### PART II

**Particulars of attestation**

(i) For marriage according to the rites and ceremonies of the Church in Wales

Married in the \( \text{by/after me,} \)

| Pryodwyd yn | y | y nol l à defodau a seremoniau \( \text{by me,} \) | drey/\( \text{by me,} \) |
|-------------|-------------------|-------------------|
| | \( \text{by/after me,} \) | drey/\( \text{by me,} \) |

This marriage was solemnized between us, \( \text{in the presence} \)

Gweinyddwyd y | \( \text{yn ein} \) |

| \( \text{brodias hon rhygomi ni,} \) | \( \text{presenoldeb,} \) | \( \text{and in the presence of} \) |

(ii) For marriage in a superintendent registrar’s office

Married in the \( \text{by} \)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pryodwyd yn</th>
<th>( \text{by me,} )</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>( \text{by me,} )</td>
</tr>
</tbody>
</table>

This marriage was solemnized between us, \( \text{in the presence} \)

Gweinyddwyd y | \( \text{yn ein} \) |

| \( \text{brodias hon rhygomi ni,} \) | \( \text{presenoldeb,} \) | \( \text{and in the presence of} \) |

(iii) For marriage in a registered building in the presence of a registrar

Married in the \( \text{by} \)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pryodwyd yn</th>
<th>( \text{by me,} )</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>( \text{by me,} )</td>
</tr>
</tbody>
</table>

This marriage was solemnized between us, \( \text{in the presence} \)

Gweinyddwyd y | \( \text{yn ein} \) |

| \( \text{brodias hon rhygomi ni,} \) | \( \text{presenoldeb,} \) | \( \text{and in the presence of} \) |

(iv) For marriage in a registered building in the presence of an authorized person

Married in the \( \text{by} \)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pryodwyd yn</th>
<th>( \text{by me,} )</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>( \text{by me,} )</td>
</tr>
</tbody>
</table>

This marriage was solemnized between us, \( \text{in the presence} \)

Gweinyddwyd y | \( \text{yn ein} \) |

| \( \text{brodias hon rhygomi ni,} \) | \( \text{presenoldeb,} \) | \( \text{and in the presence of} \) |

(v) For marriage according to the usages of the Society of Friends or the Jews

Married in the \( \text{by} \)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pryodwyd yn</th>
<th>( \text{by me,} )</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>( \text{by me,} )</td>
</tr>
</tbody>
</table>

This marriage was solemnized between us, \( \text{in the presence} \)

Gweinyddwyd y | \( \text{yn ein} \) |

| \( \text{brodias hon rhygomi ni,} \) | \( \text{presenoldeb,} \) | \( \text{and in the presence of} \) |
REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS, MARRIAGES, ETC.

SCHEDULE 2

<table>
<thead>
<tr>
<th>(1) Form of words required</th>
<th>(2) Welsh version</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>of full age</td>
<td>o gyflawn oed</td>
</tr>
<tr>
<td>minor</td>
<td>un o dan oed</td>
</tr>
<tr>
<td>Bachelor</td>
<td>Dyn di-briod</td>
</tr>
<tr>
<td>Spinster</td>
<td>Dynes ddi-briod</td>
</tr>
<tr>
<td>Widower</td>
<td>Gŵr gweddwr</td>
</tr>
<tr>
<td>Widow</td>
<td>Gwraig weddw</td>
</tr>
<tr>
<td>Previous marriage dissolved</td>
<td>Priodas flaenorol wedi’i therfynu</td>
</tr>
<tr>
<td>Previously married at ..............on ....</td>
<td>Priodwyd o’r blaen yn ..............ar y ..............</td>
</tr>
<tr>
<td>Marriage dissolved on ..............</td>
<td>Terfynwyd y briodas ar y ..............</td>
</tr>
<tr>
<td>Previously went through a form of marriage at .............. on ..............</td>
<td>Aeithpwyd o’r blaen drwy ddefod priodas yn .............. ar y ..............</td>
</tr>
<tr>
<td>Late of .............. but now residing at ..............</td>
<td>Gynt o .............. ond yn preswylío yn awr y ..............</td>
</tr>
<tr>
<td>deceased</td>
<td>ymadawedi</td>
</tr>
<tr>
<td>certificate</td>
<td>tystysgrifi</td>
</tr>
<tr>
<td>licence</td>
<td>trwyddedi</td>
</tr>
<tr>
<td>register office</td>
<td>swyddfa gofrestru</td>
</tr>
<tr>
<td>Registrar General’s licence</td>
<td>trwyddyd y Cofrestrydd Cyffredinol</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Given under my hand on 21st January 1971.

Michael Reed, Registrar General.

I approve.

Peter Thomas, Secretary of State for Wales.


EXPLANATORY NOTE
(This Note is not part of the Regulations.)

The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1969 (S.I. 1969/203) provide for Welsh as well as English to be used under certain conditions in the registration of births, still-births and deaths in Wales and Monmouthshire. The present regulations make complementary provision in respect of preliminaries to, and registration of, marriages.

Bilingual forms are prescribed (regulations 3–5 and schedule 1) for use in Wales and Monmouthshire in place of the existing forms printed in English only. The conditions under which these forms may be completed in both languages are set out (regulation 6) and Welsh wording to be used in those circumstances is specified (regulation 7 and schedule 2). Provision is also made for the correction of register entries to be made in Welsh where appropriate (regulation 8) and for certificates to be issued on bilingually printed forms whether or not the entry is in a bilingually printed register (regulation 10).